



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition scientifique, « Glossaire », *Tragédies et récits de martyres en France (fin XVI<sup>e</sup> – début XVII<sup>e</sup> siècle)*, p. 1183-1200

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-2921-7.p.1187](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-2921-7.p.1187)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2012. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## GLOSSAIRE

- ABEL ET CAÏN** : fils d'Adam et Ève. Caïn tue par jalousie son frère Abel et devient par ce geste le premier homicide.
- ABORD** : approche.
- ABRAHAM** : patriarche biblique dont l'histoire inaugure celle du peuple d'Israël.
- ABRAHAMITE, -s** : qui se rapporte à Abraham\* ; ses descendants.
- ACCOINTER (s')** : se lier.
- ACCOISER** : apaiser.
- ACCORT/E** : courtois.
- ACCORTEMENT** : de manière courtoise, poliment.
- ACCORTISE** : courtoisie.
- ACCOUTUMER** : (verbe transitif) avoir l'habitude de faire quelque chose.
- ACRAVANTER** : écraser, accabler sous un poids excessif.
- ACCROIRE** : croire.
- ACCERTENER** : 1. informer de façon certaine ; 2. affirmer quelque chose comme vrai.
- ACHÉRON** : l'un des cinq fleuves des Enfers\*, fleuve de l'Affliction. Les âmes doivent le traverser pour parvenir au royaume des morts : celles des corps demeurés sans sépulture sont condamnées à errer sur ses bords pendant cent ans. *Achéronique / achéronide / achéronique* : de l'Achéron, et *par extension* : des Enfers.
- ACHILLE** : héros homérique. Enfant, il est rendu invincible par sa mère qui le plonge dans le Styx\*. Roi des Myrmidons, il est dépeint comme le plus brave, le plus puissant et le plus impulsif guerrier de la guerre de Troie. Il meurt d'une flèche qui l'atteint au talon, le seul point vulnérable de son corps.
- ACQUÊT** : avantage, gain.
- ACTEUR** : personnage.
- ADAMITE** : 1. qui se rapporte à Adam ; 2. *Adamites* : mouvement religieux chrétien dont les membres tentent d'imiter la vie dans le jardin d'Eden, vivant nus et ne reconnaissant pas le péché. Persécutés en Europe de l'ouest, ils se réfugient dès le début du xv<sup>e</sup> siècle en Pologne et surtout dans l'actuelle République tchèque où des sensibilités différentes (Hussites et Picards) font scission. Condamnés pour hérésie, ils disparaissent progressivement jusqu'au milieu du xvii<sup>e</sup> siècle.
- ADEXTRE** : adroit.
- ADMONESTEMENT** : admonestation, sévère réprimande.
- ADMONESTER** : reprocher avec dureté.
- ADMONITION** : reproche.
- ADONC** : donc.
- ADOUBER** : 1. bénir et armer un chevalier ; 2. arranger, apprêter ; 3. soigner, panser.
- AFFECTER** : 1. affectionner ; 2. rechercher avec zèle.
- AFFECTION** : ardeur, zèle, mais aussi dévouement envers quelqu'un.
- AFFÉTÉ, -ÉE** : 1. affecté, emprunté ; 2. hypocrite.
- AIGREMENT** : avec force.
- AIGRIR (s')** : 1. agiter (s'), courroucer (se) ; 2. aggraver (s').
- AINS / AINÇOIS / AINSOIS** : 1. mais ; 2. au contraire, plutôt ; 3. si ce n'est ; 4. (rarement, après élision du «i» final) ainsi.
- AIRAIN** : bronze.
- ALARMES** : inquiétudes, appréhensions.
- ALCIDE** : autre nom d'Hercule\*.
- ALCORAN** : le Coran.
- ALECTON** : voir Furies\*.

- ALENTIR : 1. ralentir ; 2. apaiser.
- ALEXANDRE III LE GRAND : (356-323 av. J.-C.) roi de Macédoine de 336 à 323. À l'âge de vingt ans, il accéda au trône de Macédoine et devint maître de la Grèce. Il conquiert l'Empire perse avant de mourir à trente-trois ans de la malaria ou, selon la légende, d'un empoisonnement.
- ALME : bienfaisant, nourricier, doux.
- AMPHITRITE : reine de la Mer qui entoure le Monde. Elle est l'épouse de Neptune\*.
- ANABAPTISTE : de l'anabaptisme, mouvement religieux allemand du début du XVI<sup>e</sup> siècle, qui prônait une vie selon les Saintes Écritures et le baptême pour les seuls adultes. Ils prirent part au soulèvement des paysans allemands (1521-1525) puis se réfugièrent à Münster pour former leur communauté. Persécutés, ils furent dispersés en 1535 et sont à l'origine de nombreuses sectes dissidentes.
- ANNE : Anân ben Seth, grand prêtre du Temple de Jérusalem. Il est l'un des protagonistes de la Passion du Christ : on lui présenta Jésus pour qu'il l'interroge. Il fit par ailleurs lapider Jacques, frère de Jésus.
- APERTEMENT : ouvertement.
- APOLLON : voir Phébus\*.
- APPAREILLER : préparer à.
- APPAROIR : apparaître.
- APPAS : charmes physiques d'une femme.
- ARDRE : brûler.
- ARÈNE : sable.
- ARRÊT : décision, jugement.
- ARRÊTER : décider, juger.
- ARROI : équipage, appareil. *Être en mauvais arroi* : être en mauvaise posture.
- ARS, -E : brûlé.
- ASSIETTE : état, situation. *Ne pas garder d'assiette* : ne pas tenir en place.
- ASSIGNATION : rendez-vous.
- ASTRÉE : symbole de la Paix, fille de Jupiter\* et de la déesse de la justice Thémis, sœur de la Pudeur. Elle répand parmi les hommes les sentiments de justice et de vertu, mais se retire du monde des mortels à la fin de l'Âge d'or pour se fixer dans les cieux et devient la constellation de la Vierge.
- ATROPOS : voir Parques\*.
- ATTERRER : mettre à terre, renverser, abattre.
- AUCUN, -E, -S, -ES : quelque, quelques, quelqu'un, quelqu'une, quelques-uns, quelques-unes.
- AUCUNEMENT : en quelque façon.
- AUGUSTIN (SAINT) : philosophe et théologien chrétien (354-430), Père et Docteur de l'Église. Ses œuvres et sa doctrine donnent naissance à l'augustinisme.
- AVECQUES : avec
- AVENTURE (D', PAR) : par hasard.
- AVERNE : lac italien considéré comme l'une des entrées des Enfers\*. *Avernal* : de l'Averne, infernal.
- AVEU : accord, soutien.
- BACCHANT, -E, -S, -ES : serviteur de Bacchus\*.
- BACCHUS : dieu latin du vin.
- BADIN : sot, niais.
- BAGAGE : 1. ensemble des biens et des personnes d'une maison ; 2. *par extension* : butin de guerre.
- BAILLER : donner.
- BAISER : embrasser.
- BARBOTER : marmotter.
- BELLONE : déesse romaine de la Guerre.
- BÉNIGNE : doux, clément, attentionné.
- BÉNIGNEMENT : avec douceur.
- BÉNIN : doux.
- BERNARD (SAINT) : moine français (1090-1143). Abbé de Clairvaux, il réforme en profondeur l'ordre cistercien, prônant la mortification pour l'amour du Christ.
- BIENHEURER : 1. donner un bonheur\*, de la chance ; 2. protéger.

- BLANDICES : caresses, douceurs trompeuses et dangereuses.
- BLANDISSEMENT, -S : voir blandices\*.
- BLUETTE : étincelle.
- BORÉE : dieu grec du vent du Nord.
- BOUILLANT, -E : transporté de passion.
- BOURRELER : tourmenter, torturer, tenir au supplice.
- BOURRÈLERIE : supplice, souffrance.
- BOURRELLE : qui fait souffrir, qui tourmente.
- BRANDON : 1. morceau de tissu enflammé ; 2. *par extension* : flambeau, torche.
- BRANLEMENT : mouvement.
- BRIARÉE : l'un des trois Hécatonchires, géants à cent bras et à cinquante têtes de la mythologie grecque.
- BRUTAL : qui a des appétits déréglés, qui vit de manière bestiale.
- BUSIRE / BUSIRIS / BUSSIÈRE : roi légendaire d'Égypte. Il est tué par Hercule\* pour son extrême cruauté.
- BUT : cible.
- ÇA : interjection qui désigne un commandement, une exhortation.
- ÇA-BAS : ici-bas.
- CADÈNE : 1. chaîne ; 2. *par extension* : esclavage.
- CAÏN : voir Abel\* et Caïn.
- CAÏPHE : grand prêtre des Juifs de 18 à 36, chef du sanhedrin qui condamne le Christ.
- CALAMITEUX : malheureux.
- CALVIN, JEAN : théologien français du protestantisme (1509-1564). Il est l'un des initiateurs de la Réforme protestante par opposition aux rites et aux dogmes catholiques.
- CARRÉ : place bordée de bâtiments sur les quatre côtés.
- CARREAU : coussin carré.
- CARRIÈRE : cours, direction.
- CASTOR ET POLLUX : les Dioscures, fils jumeaux de Tyndare et Lédé. Héros de la mythologie grecque qui prennent part à la chasse du sanglier de Calydon et à l'expédition des Argonautes.
- CATHERINE DE MÉDICIS : reine de France (1519-1589). Femme de Henri\* II, elle fut la mère des trois derniers rois Valois. Régente en 1560 à l'avènement de son deuxième fils Charles\* IX encore mineur, elle eut dans les mains les rênes du pouvoir et tenta de négocier avec les protestants. Elle fut surtout considérée comme l'instigatrice du massacre de la Saint-Barthélemy\*.
- CATON D'UTIQUE : homme politique romain (95-46 av. J.-C.), modèle du stoïcisme. Tribun puis sénateur, il s'opposa à Pompée et César\*. Il se suicida pour ne pas voir le triomphe de ce dernier et la fin de la République.
- CAUT, -E : fin, rusé.
- CAUTÈLE : rouerie, fourberie, ruse.
- CAUTELEUX : rusé.
- CÉANS : ici, en ce lieu.
- CELER : cacher, dissimuler.
- CÉLÈBRE : pour un lieu : couru, fréquenté.
- CELLE : cette.
- CEPENDANT : pendant ce temps
- CEPS : fers portés par les prisonniers, chaînes.
- CERBÈRE : chien monstrueux à trois têtes et au cou hérissé de serpents, gardien des Enfers\* mythologiques.
- CÉSAR : nom porté par tout empereur romain.
- CÉSAR, JULES : grand général et homme d'État romain (100 ou 101-44 av. J.-C.). Il devint par ses conquêtes maître du monde méditerranéen et gouverna à Rome en maître absolu.
- CESTUI-CI, -LÀ / CETUI-CI, -LÀ / CETTE-CI : celui-ci, -là / celle-ci, -là.
- CHAMPION (DU CHRIST) : représentant du Christ dans le combat judiciaire qu'est le martyre.
- CHAMPS-ÉLYSÉES / CHAMPS ÉLYSÉENS / CHAMPS ÉLYSIENS : séjour des âmes

- des héros et des hommes vertueux aux Enfers\* dans la mythologie grecque et latine.
- CHARLES IX : (1550-1574) roi de France de 1560 à 1574. Deuxième fils de Henri\* II et de Catherine\* de Médicis, il succéda à son frère François\* II. Le début de son règne fut marqué par la régence de sa mère. Majeur il demeura sous son influence. Après la paix de Saint-Germain (1570), il se rapprocha du chef protestant Coligny\* mais ne fit rien pour empêcher son assassinat et le massacre de la Saint-Barthélemy\*.
- CHARME : enchantement.
- CHARON : génie du monde infernal mythologique. Il est chargé de faire passer aux âmes des défunts les fleuves qui les séparent de leur demeure éternelle aux Enfers\*.
- CHEF : tête. *Mettre à chef* : accomplir, achever.
- CHÉTIF : 1. captif, prisonnier ; 2. qui est de peu de valeur, vil, méprisable.
- CHRYSOSTOME (SAINT) : voir Jean\* Chrysostome (saint).
- CIL : 1. celui ; 2. celui-ci.
- CIRCÉ / CIRCE : personnage de l'*Odyssée*. Magicienne rencontrée et aimée d'Ulysse\*, elle transforme ses compagnons en porcs pour le garder auprès d'elle.
- CLÉOPÂTRE : nom attribué par nos auteurs à toute reine d'Égypte.
- CLOTHON / CLOTHO : voir Parques\*.
- COCYTE / COCITE : l'un des cinq fleuves des Enfers\*, fleuve des gémissements. Ses eaux s'accroissent des larmes des injustes et des méchants\*.
- CŒUR : courage.
- COHORTE : troupe militaire.
- COLIGNY, GASPARD DE : amiral de France (1519-1572). Au service de Henri\* II, il servit la France contre les Espagnols. Converti à la Réforme, il devint l'un des chefs du parti protestant à partir de 1559. Il mourut lors du massacre de la Saint-Barthélemy\*.
- COMBIEN QUE : bien que.
- CONDÉ, LOUIS I<sup>er</sup> DE BOURBON, PRINCE DE : prince du sang (1530-1569). Il se convertit au protestantisme et devint avec Gaspard de Coligny\* l'un des chefs du parti protestant en lutte contre l'influence des Guise. Instigateur de la conjuration d'Amboise en 1560, il fut assassiné à la bataille de Jarnac en 1569.
- CONDÉ, HENRI I<sup>er</sup>, PRINCE DE : prince du sang (1552-1588), fils de Louis de Condé. Il dut abjurer à la Saint-Barthélemy. Dès sa libération, fut avec (et parfois contre) son cousin Henri de Navarre, un militant zélé du Parti protestant.
- CONFORT : aide, réconfort, consolation, soutien.
- CONJOUISSANCE : joie partagée.
- CONJURER : 1. prêter serment parmi ou avec d'autres ; 2. décider.
- CONQUERRE/CONQUÊTER : conquérir.
- CONSOMMER : consumer.
- CONSTANTMENT : avec constance, avec tranquillité d'esprit.
- CONTEMNER : mépriser, dédaigner.
- CONTEMNEMENT : avec mépris, dédaigneusement.
- CONTRECARRE : contrecarrer, faire obstacle, empêcher.
- CONTRISTER (SE) : s'affliger.
- CORRIVAL : rival.
- COULPE : faute.
- COUP : effet.
- COUPEAU : 1. plus haut sommet d'une chaîne de montagne ; 2. *par extension* : haut d'une tour.
- COUPER BROCHE : abrégé, changer de sujet.
- COURAGE : 1. valeur, bravoure ; 2. constance, fermeté ; 3. ardeur, affection, peut être un synonyme de cœur\*.
- COURONNE : récompense pour une victoire, en particulier attribuée aux martyrs par Dieu.

- CRÉANCE : croyance, opinion, foi. *Donner créance* : donner foi.
- CRÉDIT : 1. estime des autres envers soi ; 2. *par extension* : puissance, autorité.
- CUIDER : 1. croire ; 2. penser à tort, présumer.
- CUPIDE : désireux.
- CUPIDON : dieu romain de l'Amour, fils de Vénus\*.
- CURE : soin, souci.
- CURÉE : terme de vénerie. Bas morceaux de gibier distribués aux chiens de chasse. *Par extension* : repas.
- CYPRIEN (SAINT) : évêque de Carthage (200-martyr en 258). Docteur et Père de l'Église. Ses écrits contribuèrent à former la notion chrétienne de martyre.
- CYPRIN, -E : de Cypris\*, de l'amour. *Cyprine* : Vénus\*.
- CYPRIS : c'est-à-dire la Chypriote, Aphrodite-Vénus\*, déesse de l'Amour, appelée ainsi en raison du principal centre de son culte se trouvant sur l'île de Chypre.
- CYTHÈRE : île de Grèce sur la mer Égée, entre le Péloponnèse et la Crète, séjour mythologique de la déesse Vénus\*, surnommée parfois Cythérée.
- DAGON : dieu de la fertilité, adoré par les Philistins\*.
- DAM : 1. dommage, atteinte, préjudice ; 2. *par extension* : regret.
- DANIEL : prophète biblique, conseiller de Nabuchodonosor puis de Darius. Tombé en disgrâce, il est jeté aux lions mais sa foi le fait échapper au supplice.
- DARDER : lancer avec la main.
- DAVID : deuxième roi d'Israël (x<sup>e</sup> siècle av. J.-C.). Considéré comme l'auteur des Psaumes de la Bible. Roi et prophète, David se montre aussi adultère et criminel : convoitant Bethsabée, il se débarrasse de son mari en l'envoyant se faire tuer au siège de Rabba.
- DÉBILE : faible.
- DÉBILITÉ : faiblesse physique.
- DÉBONNAIRE : généreux, noble, mais aussi clément, pacifique.
- DÉCELER : révéler, trahir un secret, raconter ce qu'on ne devrait pas.
- DÉCEPTEUR : trompeur, fourbe.
- DÉCEVOIR : tromper.
- DÉCLINAISON : déclin.
- DÉCONFORT : affliction, découragement.
- DÉDUIRE : énumérer, exposer en détail.
- DÉDUIT : plaisir.
- DÉFAIRE : tuer, faire mourir. *Se défaire* : se suicider.
- DÉFAUT : 1. manque ; 2. faute ; 3. condamnation en l'absence des accusés.
- DÉGÂTER : gâter.
- DEGRÉ, -S : marches, escaliers.
- DÉLIBÉRER : décider.
- DÉPARTIR : attribuer en partage. *Se départir* : (verbe intransitif) se détacher.
- DÉPÊCHER : débarrasser, tuer.
- DÉPÎT, -E : 1. attristé, sujet au déplaisir, à la fâcherie mêlée de colère ; 2. sans pitié.
- DÉPÎTER : mépriser.
- DÉPLAISIR : profonde douleur, désespoir.
- DÉPLORABLE : triste, que l'on pleure.
- DÉPORTEMENT : acte, comportement.
- DÉPOUILLE : proie, butin.
- DÉPOUILLER : déshabiller, prendre les vêtements de quelqu'un.
- DÉPRIER : prier, supplier.
- DÉPRISER : déprécier, mépriser.
- DEPUIS (DU) : depuis ce moment, du moment où.
- DERECHEF : 1. à nouveau ; 2. immédiatement.
- DÉSASTRER : désoler.
- DESSEIGNER : 1. projeter, prévoir ; 2. *pour un crime*, préméditer.
- DESSEIN : projet, but.
- DESTRAPER / DÉTRAPER (SE) : débarrasser (se).
- DÉTÊSTER : 1. avoir en horreur ; 2. maudire, faire des imprécations sur quelque

- chose ; 3. certifier le contraire de ce qui a déjà été attesté.
- DÉTRACTION : mensonge.
- DEUIL : affliction, douleur, profonde tristesse.
- DEVANT, DEVANT QUE : avant, avant de.
- DEVERS : envers.
- DÉVIDER : dérouler un fil.
- DEVIS : discussion.
- DÉVOYER (SE) : perdre (se).
- DEXTRE : main droite.
- DEXTREMENT : adroitement.
- DIANE : déesse romaine de la Chasse, de la Nature et de la Lune, en opposition à son jumeau Apollon-Phébus\*.
- DIDON : fondatrice légendaire et première reine de Carthage et personnage de *l'Énéide* de Virgile. Amoureuse d'Énée\*, elle se suicide, incapable de supporter son abandon.
- DILIGENCE (EN) : rapidement, sans tarder.
- DILIGENT, -E : rapide.
- DIACLÉTIAN : (245-313) empereur romain de 284 à 305. D'humble naissance, il s'éleva peu à peu dans la hiérarchie militaire. Il fut proclamé empereur par ses soldats. Sous son empire fut menée la plus forte vague de répression contre les chrétiens.
- DIRE / DIRES : autre nom des Furies\*.
- DISCORD : 1. dispute, désaccord ; 2. (rarement) discours.
- DISPOS : disposé à.
- DITS : paroles.
- DIVERTIR : détourner de.
- DOL : tromperie, fraude, ruse, mauvaise foi.
- DOLENT : souffrant, triste, affligé.
- DOLER : tromper, abuser.
- DOULOIR : 1. comme verbe, souffrir ; 2. comme nom, souffrance.
- DOUTER : redouter.
- DUIT, -E : habitué.
- ÉAQUE : héros grec, fils de Jupiter\*. Après sa mort, il devient juge des Enfers\*, exerçant cette fonction avec Minos\* et Rhadamante.
- ÉBAT / ÉBATEMENT : divertissement.
- ÉCHARSEMENT : équitablement.
- EFFÉMINÉ : sans courage.
- EFFIGIE (EXÉCUTION EN) : à la suite d'une condamnation par contumace, le bourreau affiche sur un poteau de la place publique l'extrait du jugement, lisible par tout passant. Aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, on allait jusqu'à pendre ou trancher la tête à un mannequin.
- EFFORT : fait accompli avec violence ou sous la contrainte.
- ÉGYPTE : sous la tyrannie de Pharaon\*, lieu de l'esclavage du peuple d'Israël, dont Moïse le libéra. *Par extension* : toute servitude du mal.
- ÉJOUIR (S') : se divertir, se réjouir.
- ÉMERVEILLER (S') : s'étonner.
- ÉMOUVOIR : bouleverser, ébranler.
- EMPEINÉ : qui pose des difficultés, des obstacles.
- EMPYRÉE : le Paradis, le plus haut des cieux, où les Bienheureux jouissent de la vision de Dieu.
- ÉMU, -E : 1. au sens propre, mis en mouvement ; 2. au sens figuré, troublé.
- ENAIGRIR : rendre plus douloureux.
- ENCLINER : inciter.
- ENCLORE : enfermer.
- ENCORES QUE : quoique.
- ÉNÉE : prince troyen. Il échappe au sacage de sa ville et part avec son père et son fils vers l'Italie, annonçant la fondation de Rome.
- ENFERS : séjour mythologique des morts, gouverné par Pluton\* et sa femme Proserpine. Ce lieu auquel on accède par des cavernes ou des grottes est divisé en trois parties distinctes : l'Érèbe\*, lieu de passage pour toutes les âmes où elles expient leurs fautes pendant un certain temps, le Tartare\* et les Champs-Élysées\*. Il est parcouru par

- cinq fleuves, l'Achéron\*, le Cocyte\*, le Léthé\*, le Phlégéthon\* et le Styx\*.
- ENFORGER** : enchaîner.
- ENNUI** : au sens fort, chagrin, tristesse, souci, déplaisir, contrariété.
- ENNUYÉ, -E** : profondément triste, soucieux.
- ENNUYER** : attrister, contrarier.
- ENSEMBLE, ENSEMBLEMENT** : tous ensemble.
- ENSERRER** : enfermer.
- ENTER** : allier, joindre, unir.
- ENTREPARLEUR** : personnage d'un poème dramatique.
- ÉOLE** : roi des Vents.
- ÉPANCHER** : verser.
- ÉPERNON, JEAN-LOUIS DE NOGARET DE LA VALETTE, DUC D'** : gentilhomme français et amiral de France (1554-1642). Favori du roi Henri\* III, il était favorable aux négociations avec les protestants et pour cette raison haï par les Ligueurs qui l'accusèrent de sorcellerie. Il fut témoin direct de l'assassinat d'Henri\* IV. En 1610, il demanda au Parlement d'accorder la régence à Marie de Médicis pendant la minorité de Louis XIII.
- ÉPOINÇONNEMENT** : excitation.
- ÉPOINÇONNER** : exciter, attiser, affecter profondément.
- ÉPOINDRE** : exciter, attiser, affecter profondément.
- ÉRÈBE** : voir Enfers\*.
- ÉRINYES / ÉRINNES** : voir Furies\*.
- ÈS** : en ce lieu, dans les.
- ESCLANDRE** : malheur, accident fâcheux.
- ESCOURGÉES** : fouet composé de plusieurs cordes ou liens de cuir.
- ÈSQUEL / -LE / -LS / -LES** : dans lequel, laquelle, lesquels, lesquelles.
- ESTOC** : 1. épée droite et longue, faite pour transpercer; 2. terme ancien pour désigner l'estomac\*; 3. lignée.
- ESTOMAC** : cœur, poitrine, ventre.
- ESTOUR / ÉTOUR** : combat.
- ETHNIQUE** : païen.
- ÉTIENNE (SAINT)** : premier martyr chrétien (1<sup>er</sup> siècle) lapidé par les juifs à Jérusalem.
- ÉTONNEMENT** : stupeur.
- ÉTONNER** : frapper de stupeur et d'effroi, comme le fait le bruit du tonnerre.
- ÉTRANGE** : étranger.
- ÉTRANGER** : éloigner.
- EUMÉNIDES** : littéralement les « bienveillantes ». Autre nom des Furies\*.
- ÉVADER** : évacuer.
- EXCOGITER** : réfléchir, méditer.
- EXTOLLER** : louer, magnifier.
- EXQUIS, -E** : choisi.
- EXTRÉMITÉ** : 1. dernière limite, point extrême; 2. agonie.
- FÂCHEUX** : pénible, qui pose des problèmes, des difficultés.
- FACONDE** : éloquence.
- FACULTÉS** : fortune, disponibilité d'argent.
- FAILLIR** : manquer.
- FANTAISIE** : 1. imagination; 2. perception personnelle d'un fait selon sa sensibilité; 3. caprice, bizarrerie, par opposition à la raison.
- FANTASTIQUE** : imaginaire.
- FAUX, -SSE** : trompeur.
- FÉAL, -AUX** : 1. comme nom, vassal; 2. comme adjectif : dévoué, fidèle, zélé.
- FÉMELOT** : articulation en métal entre le gouvernail et l'étambot par lequel celui-ci est fixé au navire.
- FÉRIR** : porter un coup.
- FIANCE** : confiance, foi.
- FIER, -ÈRE** : sauvage, cruel, barbare.
- FINEMENT** : avec ruse.
- FOL** : fou.
- FORCLORE** : 1. évincer, chasser; 2. fermer; 3. interdire, exclure. *Participes passé* : forclos, forclus.
- FORFAIRE** : commettre une faute, un délit, un crime.
- FORLIGNER** : dégénérer, ne pas suivre les bons exemples de ses ancêtres.



FORS : sauf, excepté.

FORTUNE : 1. bonheur ou malheur qui arrive par hasard, de manière fortuite ou imprévue ; 2. situation, biens que l'on a acquis soit par le mérite, soit par le hasard.

FORTUNE : divinité romaine du Destin, représentée aveugle et chauve — il est dur de l'attraper —, tenant à la main une roue qui symbolise les changements du destin et les revers de la chance.

FORTUNÉ, -ÉE : heureux.

FOURBE : (nom) tromperie.

FRANC : libre.

FRANCHISE : liberté.

FRANÇOIS D'ANJOU : prince de France, cinquième et dernier fils d'Henri\* II et Catherine\* de Médicis (1554-1584). Il porta le titre de duc d'Alençon jusqu'à l'avènement de son frère Henri\* III. Sa tentative de soutenir la révolte des Flamands contre Philippe II se solda par un échec peu glorieux.

FRANÇOIS I<sup>er</sup> : (1494-1547), roi de France de 1515 à 1547, de la dynastie des Valois. Père de Henri\* II.

FRANÇOIS II : (1544-1560), roi de France de 1559 à 1560. Fils aîné de Henri\* II et Catherine\* de Médicis, il fut le premier époux de Marie Stuart. Il subit l'influence des Guise, oncles de sa femme, dans leur lutte contre le parti protestant.

FUNÉREUX / FUNEUREUX : funeste, néfaste.

FURIES : divinités du monde infernal dans la religion romaine. Elles sont très tôt assimilées aux Érinées grecques. Nommées Alecto, Tisiphone et Mégère, elles châtient les forfaits, plus particulièrement la démesure, l'homicide et les crimes contre la famille ou contre l'ordre social. Avec leur corps ailé, leur chevelure de serpents, munies de torches et de fouets, elles tourmentent leurs victimes et les frappent de folie. Dans la tradition tardive, elles

jouent le même rôle aux Enfers\* où elles torturent les âmes des injustes.

GALANT : 1. compère, complice rusé et sans scrupule ; 2. honnête homme, personne intelligente et distinguée ; 3. plus tardivement, amoureux.

GALANTERIE : amourette.

GARNI : doué de, qui possède.

GAUCHIR : contourner par la gauche, dépasser.

GÉHENNE\* : torture appliquée aux criminels.

GÉHENNER\* : torturer.

GENDARME : soldat, cavalier armé au service du roi.

GENDARMERIE : armée, cavalerie, corps composé de gens en armes.

GÈNE / GÈNER : voir géhenne\*, géhenner\*.

GÉNÉREUX : 1. de bonne race ; 2. *par extension* : courageux.

GÉNITURE : enfant, descendance.

GENT : (nom) race, famille.

GENT, -E : (adjectif) gentil, joli.

GENTIL : païen.

GENTILITÉ : communauté de païens.

GÉSIR : 1. coucher, se reposer, et, *par extension* : être mort ; 2. s'accoupler, accoucher ; 3. être situé, être placé.

GIRON : partie du corps comprise entre la ceinture et le genou chez une personne assise.

GLOIRE : au sens religieux, révélation de la majesté divine, spectacle de la toute-puissance de Dieu.

GORGONE, -s : à l'origine, trois filles — Méduse\*, Euriale et Sthéno — de divinités marines d'une exceptionnelle beauté. Seule Méduse était mortelle. Méduse s'étant unie à Poséidon dans un temple d'Athéna, elles subissent la vengeance de cette déesse qui les transforme en monstres fabuleux à chevelure de serpents, aux dents de sanglier et aux ailes d'or, qui changent en pierre quiconque les fixe.

- GRACIEUX** : aimable, bien disposé. Plein de grâce, à tous les sens de ce terme.
- GRÉGOIRE LE GRAND (SAINT) OU GRÉGOIRE I<sup>er</sup>** : (vers 540-604) Docteur et Père de l'Église. Pape en 590.
- GRIEF, -ÈVE** : douloureux, pesant, lourd.
- GRIÈVEMENT** : douloureusement.
- GRISON** : 1. gris ; 2. vieillard.
- GROTTON** : grotte. *Par extension* : cachot.
- GUERDON** : récompense.
- GUERDONNER** : récompenser.
- GUISE** : famille de grands seigneurs catholiques, parents des ducs de Lorraine. Ils furent de 1562 à 1588 les animateurs de la Ligue ; Henri III fit assassiner en 1588 le duc Henri et son frère.
- HANTER** : fréquenter.
- HANTISE** : fréquentation assidue.
- HARD / HART** : corde avec laquelle on étrangle les criminels.
- HARPIES** : divinités grecques de la génération pré-olympienne. Monstres à tête de femme et à corps de vautour, aux griffes acérées, elles sont des ravisseuses d'enfants et d'âmes.
- HASARD** : accident funeste, danger, péril.
- HASARDER** : 1. risquer, mettre en péril, exposer au danger ; 2. tenter le sort.
- HÉCATE** : déesse lunaire tricéphale, ténébreuse et néfaste, première épouse d'Hadès. Parfois assimilée à Diane ou Proserpine, elle se livre à la magie et la divination et peut convoquer des fantômes pour tourmenter les humains.
- HECTOR** : prince troyen, héros de *l'Illiade*. Hector est le plus vaillant défenseur de Troie\* et le chef de son armée. Il tue plusieurs guerriers grecs, notamment Patrocle et encourt ainsi la vengeance d'Achille\* qui le tue à son tour avant de traîner son corps autour des murailles de la ville.
- HÉLIO / HÉLIOS** : divinité personnifiant le Soleil, il traverse le ciel sur un char de feu.
- HENRI II** : (1519-1559) roi de France de 1547 à 1559. Fils de François\* I<sup>er</sup>, époux de Catherine\* de Médicis et père de François\* II, Charles\* IX et Henri\* III. Il reçut un éclat de lance mortel lors d'un tournoi contre Montgomery.
- HENRI III** : (1551-1589) dernier roi de France de la dynastie des Valois (1574-1589). D'abord Henri de Valois, duc d'Anjou, il fut élu roi de Pologne mais entra en France à la mort de son frère Charles\* IX. Après avoir hésité entre les protestants et la Ligue, il se livra à une foi catholique mystique mais, trahi et humilié par les Guise, il les fit assassiner aux États généraux de Blois en 1588. Il se réconcilia avec Henri\* de Navarre et entreprit avec lui de reconquérir Paris dont il avait dû fuir et qui était aux mains des catholiques. C'est au cours de ce siège qu'il mourut poignardé par le moine Jacques Clément.
- HENRI IV / HENRI DE NAVARRE / HENRI LE GRAND** : (1553-1610) roi de Navarre de 1572 à 1610 puis roi de France de 1589 à 1610. Époux en premières noces de Marguerite de Valois (1572). Protestant, il échappa au massacre de la Saint-Barthélemy\* en abjurant une première fois. Héritier légitime de la couronne il succéda à Henri\* III en 1589, mais ne fut accepté par la majorité des sujets qu'après son abjuration. Il rétablit la paix intérieure et extérieure et gagna en popularité. Après l'annulation de son mariage infécond avec la reine Marguerite, il épousa Marie de Médicis en 1600. Il mourut assassiné par Ravillac le 14 mai 1610.
- HERCULE** : héros romain assimilé à l'Héraclès grec. Fils de Jupiter\*, il personnifie la force guerrière. Pour expier le meurtre de sa femme et de

- ses enfants, les dieux le condamnent à exécuter douze travaux, parmi lesquels tuer l'Hydre\* de Lerne, tuer Diomède, combattre et tuer Géryon et lui prendre ses troupeaux ou encore enchaîner Cerbère\*. Le centaure Nessos ayant tenté de violer sa seconde femme Déjanire, il le tue. Le centaure avait offert à Déjanire une tunique trempée dans son sang pour qu'elle en fasse cadeau à son mari. Lorsque Hercule revêt l'habit, il est dévoré par un feu invisible. Pour mettre fin à ses souffrances il se jette dans un bûcher sur le mont Cœta.
- HÉRODE** : Hérode Antipas, roi des Juifs et tétrarque de Galilée (37-4 avant J.-C.). Les Évangiles lui attribuent le massacre des Innocents, au moment de la naissance du Christ.
- HESPÉRIDES** : personnages mythologiques. Les Hespérides sont les trois filles d'Atlas et d'Hespéris, habitantes d'un jardin fabuleux situé aux confins du monde qui recèle un arbre donnant des pommes d'or gardé par un dragon à cent têtes. Cueillir des pommes de leur jardin est l'un des douze travaux d'Hercule\*.
- HEUR** : bonheur, chance.
- HEURE, À L'-'** : à ce moment-là. *Dès l'heure* : dès ce moment-là. *Tout à l'heure* : à l'instant.
- HEURÉ, -ÉE** : chanceux, heureux.
- HEURER** : destiner avec plus ou moins de chance.
- HIPPOLYTE** : héros mythologique. Fils de Thésée, roi d'Athènes, il consacre à Diane\* sa virginité; il repousse les avances de Phèdre\*, sa belle-mère. Pour se venger, celle-ci l'accuse de viol, ce qui pousse Thésée à maudire son fils. La colère de Neptune entraîne sa mort.
- HOLOPHERNE** : personnage biblique. Général de Nabuchodonosor\*, il assiege la ville juive de Béthulie. Il est séduit par l'une de ses habitantes, Judith\*, qui l'enivre et le décapite.
- HONNIR** : mépriser, couvrir de honte.
- HOSPITALEMENT** : avec hospitalité.
- HUER** : terme de chasse : poursuivre à grands cris. *Par extension* : se moquer de quelqu'un.
- HYDRE** : monstre femelle en forme de serpent à plusieurs têtes qui repoussent quand on les coupe. *Hydre de Lerne* : monstre à sept têtes vivant dans les marais putrides, terrassé par Hercule\* et son neveu : alors que le premier tranche stratégiquement chaque tête, le second en brûle la base.
- HYMÉNÉE / HYMEN** : mariage, noces.
- HYRCANIE** : région d'Asie mineure, au sud-est de la mer Caspienne, réputée pour sa sauvagerie. *Hyrcaïen* : d'Hycarnie.
- IBÈRES / IBÉRIENS** : peuple établi dans une partie de l'Espagne à l'époque de la conquête romaine.
- IBÉRIE** : nom latin de l'Espagne.
- ICELUI / ICELLE / ICEUX / ICELLES** : celui-ci / celle-ci / ceux-ci / celles-ci.
- ILLEC** : 1. celui-ci; 2. en ce lieu.
- IMBÉCILE** : faible.
- IMBÉCILLITÉ** : faiblesse physique et morale.
- IMPÉTRER** : obtenir.
- IMPIEUX** : impie, sacrilège.
- IMPITEUX** : cruel, impitoyable.
- IMPOLU, -E** : pur, non souillé.
- IMPUDENT** : audacieux, insolent.
- INCONTINENT** : immédiatement, tout de suite. *Incontinent que* : dès que.
- INDICE** : preuve.
- INDISCRET** : manque de discernement, imprudent.
- INDISCRÉTION** : imprudence.
- INDUSTRIE** : 1. habileté, dextérité, adresse; 2. fonctionnement du corps humain, anatomie.
- INFIDÈLE** : païen ou musulman.
- INHOSPITAL, -AUX** : inhospitalier.
- INJURE** : mal, blessure.
- INTÉRESSER** : sensibiliser à, émouvoir.

- IPHIGÉNIE : fille d'Agamemnon sacrifiée par son père.
- IRE : colère.
- IREUX, -se : courroucé, irrité.
- ISAAC : fils d'Abraham\* et père de Jacob. Second des grands patriarches bibliques.
- ISACIDES : descendants d'Isaac\*.
- ISRAÉLITES : fils d'Israël. Dans la Bible, après l'Exil, la dénomination est plus solennelle que « Juifs » et évoque leur passé fameux.
- IXION : prince thessalien qui, pour ses multiples sacrilèges, est condamné par Jupiter\* à être éternellement lié à une roue enflammée sans cesse en mouvement.
- JÀ : contraction de l'adverbe déjà.
- JAÇOIT : encore que, bien que. *Jaçoit que* : bien que, quoique.
- JANUS : dieu italien gardien des portes de Rome. Son temple possède deux entrées fermées en temps de paix et ouvertes en temps de guerre pour que le dieu puisse porter secours aux Romains.
- JEAN L'ÉVANGÉLISTE (SAINT) : un des principaux des douze Apôtres de Jésus, et auteur de l'*Évangile de Jean* et de l'*Apocalypse*.
- JEAN CHRYSOSTOME (SAINT) : (vers 344-407) archevêque de Constantinople et l'un des Pères de l'Église grecque. Modèle des prédicateurs, il est reconnu pour son zèle et sa rigueur envers les mauvais chrétiens et les hérétiques, il est condamné à la demande de Théophile, patriarche d'Alexandrie, et meurt en exil.
- JÉRÔME (SAINT) : Jérôme de Stridon (vers 340-420). Un des Pères et Docteur de l'Église vénéré tant des catholiques que des orthodoxes. Il est le premier traducteur de la Bible en latin depuis l'hébreu et le grec.
- JOSEPH : 1. onzième des douze fils de Jacob. L'« Histoire de Joseph » rend compte de l'installation en Égypte des peuples d'Israël ; 2. époux de Marie et « père de Jésus ».
- JOURDAIN : fleuve de Palestine que les Hébreux traversent à pied sec pour entrer en Canaan.
- JUDITH : héroïne juive. Pour sauver la ville de Béthulie assiégée par les soldats de Nabuchodonosor, elle séduit le général ennemi Holopherne\* et lui coupe la tête alors qu'il est ivre. Cet épisode est utilisé de nombreuses fois dans les pamphlets anti-royaux pour justifier le tyrannicide.
- JULIEN L'APOSTAT : empereur romain (361-363). Il rejeta le christianisme et rétablit la religion païenne à Rome. Il mourut en 363 en combattant les Perses.
- JUNON : déesse romaine de la Nature féminine, du Mariage et de la Fertilité, assimilée à l'Héra grecque. Épouse de Jupiter\*.
- JUPIN : diminutif de Jupiter\*.
- JUPITER : dieu romain assimilé au Zeus des Grecs, principale divinité du panthéon romain. Nos textes désignent souvent sous ce nom le Dieu chrétien.
- LÀ-BAS : en enfer.
- LAC / LACS : 1. lacet, corde servant à la pendaïson ; 2. filet ou piège avec un lien coulissant.
- LACHÉSIS : voir Parques\*.
- LAIRRA / LAIRRONT : forme future du verbe laisser.
- LAS : hélas.
- LATO : mère de Phébus\* et de Diane\*, maîtresse de Jupiter\*. Poursuivie par Junon\*, elle trouve refuge sur l'île de Délos où elle accouche.
- LAURIER : symbole de gloire et de succès.
- LESTRYGONS : 1. peuple anthropophage habitant près de l'Etna qu'Ulysse\* rencontre dans l'*Odyssée* ; 2. *par extension* : *au singulier* : être sanguinaire.

- LÉTHÉ** : fleuve glacé des Enfers\*, charriant les eaux de l'oubli. En buvant de son eau, les âmes des morts perdent tout souvenir de leur vie.
- LIGUE** : association des villes et seigneurs catholiques contre le protestantisme, dirigée par la famille de Guise\*. Elle s'oppose par les armes à Henri de Navarre jusqu'à son abjuration en 1593, et localement jusqu'en 1598.
- LORS** : alors.
- LOS** : louange, gloire, renommée.
- LOTH** : personnage biblique, neveu d'Abraham\*. Jugé par Dieu le seul homme juste de Sodome, il est le seul épargné lors de la destruction de la ville.
- LOUVRE** : *par extension* : palais royal, voire paradis où trône un Dieu.
- LOYER** : rétribution, récompense.
- LUCINE** : déesse romaine qui protège la maternité et préside aux accouchements.
- LUCRÈCE** : héroïne légendaire romaine, modèle de vertu. Sextus, fils du roi Tarquin le Superbe, viole Lucrece qui se suicide ; en représailles, les Romains chassent le roi et établissent la République.
- LUSITAIN** : de Lusitanie\*.
- LUSITANIE** : province romaine d'Espagne correspondant à l'actuel Portugal.
- LYS / LYS D'OR** : 1. ensemble des sujets du royaume de France ; 2. la famille royale dont le blason est d'azur à trois fleurs de lys d'or ; 3. les enfants royaux.
- MADELINE OU MARIE-MADELINE (SAINTE)** : femme libérée par Jésus de « sept démons », ou prostituée, elle le suivit pour se mettre à son service. Elle est l'une des Saintes Femmes qui accompagnent le Christ au moment de la Passion. Elle est la première à voir le Christ ressuscité et finit sa vie dans la pénitence.
- MAHOM / MAHON** : Mahomet.
- MALENCONTEUX** : qui apporte le malheur, la mauvaise fortune.
- MALICE** : méchanceté perverse.
- MALICIEUX** : qui a rapport avec le Diable, du Malin.
- MALTALENT** : mauvaise intention.
- MANDER** : faire venir.
- MANIAQUE** : fou, pris de folie furieuse.
- MANIE** : folie.
- MARRIR** : contrarier, fâcher.
- MARS** : dieu romain de la guerre. *Champ de Mars* : champ de bataille.
- MARTYRER** : martyriser, torturer.
- MARTYROLOGE** : liste des martyrs.
- MAVORS** : nom archaïque et poétique de Mars\*, dieu de la guerre.
- MÉCHANT** : 1. mauvais, qui ne vaut rien, qui ne mérite aucune estime ; 2. mécréant, impie.
- MÉCHANCETÉ** : impiété.
- MÉCHEF** : malheur, accident, grand crime.
- MÉCOMPTER (SE)** : tromper (se).
- MÉDÉE** : magicienne célèbre pour ses crimes. Éprise de Jason, elle l'aide à s'emparer de la Toison\* d'or et s'enfuit avec lui. Pour retarder la poursuite engagée par son père, elle dépèce son propre frère et jette un à un ses membres sur la route. Répudiée par Jason en faveur d'une autre femme, Médée égorge ses propres enfants.
- MÉDUSE** : une des trois Gorgones\*. Son regard a la capacité de pétrifier qui-conque la regarde. D'abord présentée comme monstrueuse, on lui attribue ensuite une beauté remarquable.
- MÉGÈRE** : voir Furies\*.
- MENÉE** : 1. intrigue, cabale ; 2. piste d'un animal fuyant.
- MERCI** : 1. pitié ; 2. pardon.
- MERCURE** : fils de Jupiter\*, dieu du commerce, des échanges, des voleurs et de la parole. Il est réputé pour sa ruse. Il est identifié à l'Hermès grec.
- MERVEILLEUX** : saisissant, étonnant.
- MIGNARD** : gracieux, délicat.

- MIGNARDER** : faire preuve de délicatesse, de grâce et de tendresse.
- MIGNON** : favori.
- MINERVE** : déesse romaine de la Sagesse, assimilée à l'Athéna grecque.
- MINISTÈRE** : service.
- MINOS** : roi de Crète, il devient après sa mort l'un des trois juges des Enfers\* mythologiques, avec Éaque\* et Radhamante.
- MOÏSE** : prophète et fondateur du judaïsme. Il fait partie de la deuxième génération née en Égypte que Pharaon\* condamne à mourir. Appelé par Dieu à libérer son peuple, il s'oppose au Pharaon en envoyant dix plaies miraculeuses sur l'Égypte, et guide les Juifs à travers la Mer Rouge, puis dans le désert jusqu'au mont Sinäï sur lequel il monte recevoir les Dix Commandements.
- MONSTIER / MOUSTIER** : monastère.
- MONTFAUCON** : ancien lieu-dit près du quartier du Temple à Paris. Un gibet y fut dressé du XII<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle.
- MORPHÉE** : fils du Sommeil et de la Nuit, frère de Phantasos\* et Phobétor\* avec qui il représente les songes.
- MUGUET** : galant, coquet.
- MUGUETTERIE** : parole de séduction.
- MUSES** : neuf filles de Jupiter\* et de Mnémosyne, déesse de la Mémoire, incarnant chacune un art ou une science.
- MYRTE** : arbuste, symbole de l'amour et de Vénus\*.
- MYSTÈRE** : dogme révélé de la religion chrétienne, inaccessible à la raison.
- NABUCHODONOSOR II** : souverain de Babylone au VI<sup>e</sup> siècle av. J.-C. Il rétablit un protectorat babylonien à Jérusalem, puis soumet à nouveau le peuple après un complot avec les Égyptiens, déportant la famille royale et une partie de la population. Il installe par la suite Sédecias sur le trône, qui se révolte à son tour. Nabuchodonosor doit à nouveau soumettre la ville en 586 av. J.-C. La Bible se fait l'écho de ses conquêtes.
- NACELLE** : barque.
- NAUTONIER** : celui qui conduit le navire.
- NAVARRÉ, HENRI DE** : voir Henri\* IV.
- NAVRER** : blesser mortellement.
- NE** : ni.
- NEF** : navire.
- NEPTUNE** : dieu romain de l'Eau et de la Mer.
- NÉRON** : (37-68) empereur romain de 54 à 68. Il accéda au trône grâce aux intrigues de sa mère Agrippine et sombra dans un despotisme sanglant. On a longtemps pensé qu'il était l'auteur du grand incendie de Rome.
- NEVEU** : descendant, postérité.
- NOCHER** : celui qui conduit le navire.
- NOCIER** : nuptial. *Nocière* : (nom) épouse.
- NOISE** : querelle.
- NOTICE** : qui est venu à la connaissance de quelqu'un.
- NOURRIR** : élever, former, instruire.
- NOURRITURE** : 1. éducation ; 2. enfant.
- OBJET** : chose où l'on arrête les yeux ou la pensée. *À cet objet* : à cette vue.
- OBTESTATION** : 1. supplication ; 2. exhortation, demande instantane.
- OBTESTER** : 1. prendre à témoin ; 2. attester sous serment ; 3. supplier.
- OBVIER** : éviter.
- OCCASION** : dans le répertoire des emblèmes, l'occasion est représentée comme une femme en train de courir, n'ayant pas de cheveux derrière la tête. Cette allégorie signifie qu'il est impossible de retenir l'occasion lorsque celle-ci est passée.
- OCCIRE** : transpercer, d'où tuer, assassiner.
- OCCISION** : action de transpercer.
- OCIEUX / OTIEUX** : 1. oisif ; 2. lâche.
- ŒDIPE** : roi mythologique de Thèbes. Il tue son père et épouse sa mère sans le savoir. Père d'Antigone, de Polynice et Étéocle.
- OÏR / OUIR** : entendre, écouter.

- OLIVIER** : symbole de la Paix. Dans la mythologie antique, arbre consacré à Apollon. Dans les religions juive et chrétienne, l'olivier figure l'accord entre Dieu et son peuple.
- OLYMPE** : royaume des dieux mythologiques et, par métaphore, le Paradis chrétien.
- OMBRAGER** : causer préjudice, porter ombrage à.
- OMBREUX** : 1. sombre; 2. vain, à l'apparence légère.
- ONC / ONCQUES / ONCQUE / ONQUES** : jamais.
- ONÉREUX** : pesant.
- OR / ORE / ORES** : maintenant, désormais. *Ores...* tantôt... tantôt. *Ores que* : maintenant que, alors que.
- ORCUS / ORQUE** : les Enfers.
- ORD, ORDE / ORT, ORTE** : répugnant, sale, puant.
- OST** : 1. armée; 2. troupeau.
- OUTRECUIDÉ** : téméraire, insolent.
- PAÎTRE** : repaître, se nourrir de.
- PALLAS** : un des surnoms de Minerve\*.
- PALLIER** : masquer, déguiser, dissimuler.
- PALME** : 1. symbole de la victoire militaire; 2. symbole de la sainteté et du martyre.
- PALUS** : marais.
- PANDION** : personnage de la mythologie grecque, roi d'Athènes puis de Mégare, père d'Égée et grand-père de Thésée. Chassé de son trône par son oncle, ses quatre fils prennent les armes contre l'usurpateur pour rétablir la lignée à la tête de la ville.
- PANDORE** : première femme dans la mythologie grecque. Épouse d'Épiméthée, frère de Prométhée\*, elle reçoit des dieux un coffret qu'elle ne doit jamais ouvrir. Trop curieuse, elle soulève le couvercle, laissant échapper tous les maux.
- PANTELER** : palpiter, être essoufflé.
- PAPISTE** : catholique, pour les protestants.
- PAR CE** : par cela.
- PAR QUOI / PARQUOI** : par suite, à cause de cela, c'est pourquoi.
- PARAVANT** : auparavant, avant que.
- PARQUES** : Clotho, Lachésis et Atropos, filles de la Nuit. Ce sont les divinités qui président aux destinées humaines. Elles sont souvent représentées comme trois fileuses : Clotho dévide\* le fil de la vie humaine, Lachésis\* l'enroule et Atropos le coupe. *La Parque* : Atropos, c'est-à-dire la mort.
- PARTANT** : en conséquence.
- PARTIR (SE)** : abandonner, renoncer, quitter. *Se partir de* : quitter un lieu.
- PASSION** : souffrance, tourment.
- PÂTURE** : nourriture.
- PAUL (SAINT)** : (vers 10-vers 65) apôtre de Jésus, il est l'une des figures principales du christianisme, notamment par sa rédaction de nombreuses Épîtres du Nouveau Testament. Jésus lui serait apparu après la résurrection et son ascension, le convertissant au christianisme.
- PÉCULIER** : singulier, propre à.
- PENDRE** : dépendre de.
- PENSER** : (nom masculin) pensée.
- PHALARIS** : tyran d'Agrigente (v. 570-v. 554), connu pour faire rôti ses victimes dans un taureau d'airain\*.
- PHANTASOS** : voir Morphée\*.
- PHARAON** : 1. souverain d'Égypte durant l'Antiquité; 2. dans la Genèse, souverains que rencontrent Abraham (Gn12) puis Joseph\* et ses frères; 3. dans l'Exode, deux pharaons croisent la destinée de Moïse\* : celui de sa naissance qui condamne les enfants mâles d'Israël à mourir, et celui qui fait poursuivre les juifs jusqu'à la Mer Rouge.
- PHÉBUS** : Apollon, dieu de la Lumière et du Soleil.
- PHÈDRE** : fille de Minos\* et épouse de Thésée, roi d'Athènes. Elle tombe amoureuse de son beau-fils, Hippolyte\* qui la repousse. Par vengeance elle dit à Thésée que son

- fils l'a violentée. Le roi réclame la malédiction de Poséidon qui lui doit trois vœux et Hippolyte est tué. Accablée de remords, Phèdre se suicide.
- PHILISTINS** : peuple de la Bible originaire de la mer Égée qui s'installe et donne son nom à la Palestine. Ce sont les ennemis des Israélites\*.
- PHLÉGÉTON** : l'un des cinq fleuves des Enfers\*, empli de flammes.
- PHOBÉTOR** : voir Morphée\*.
- PIÉÇA** : jadis, il y a longtemps.
- PILATE** : procurateur romain de Judée-Samarie qui condamne le Christ à la crucifixion.
- PIPEUX** : trompeur.
- PITEUX** : digne de pitié, de compassion.
- PITOYABLE** : qui éprouve ou qui suscite de la pitié.
- PLUS AVANT / PLUS APRÈS** : davantage
- PLUTON** : dieu des Enfers\*, époux de Proserpine.
- POINDRE** : piquer, faire mal.
- POLITIQUES** : nom donné pendant les Guerres de religion aux membres du tiers parti qui, bien que catholiques, réprouvèrent les excès de la Ligue\*, refusèrent un gouvernement soumis à l'emprise espagnole et aspirèrent au rétablissement de l'unité française autour de l'autorité royale.
- POLLUX** : voir Castor\* et Pollux.
- POLU / POLLU** : souillé, entaché d'un crime grave.
- POLYPHÈME** : cyclope anthropophage auquel Ulysse\* échappe en l'aveuglant.
- POLYXÈNE** : princesse troyenne, fille de Priam et d'Hécube. Selon une tradition post-homérique, elle est aimée d'Achille\* qui est prêt à trahir son camp par amour.
- POMPE** : appareil, splendeur.
- POMPÉE** : général et homme d'État romain (106-48). Il participe au premier triumvirat avec César\* et Crassus en 60. Élu consul unique par le Sénat, il fait déclarer César hors-la-loi. Celui-ci marche alors sur Rome et Pompée prend la fuite, se réfugiant en Égypte où Ptolémée XIII, par peur des représailles romaines, le fait exécuter dès son arrivée.
- PONANT** : 1. partie occidentale du monde ; 2. l'océan Atlantique.
- POUR, POURCE / POURCE QUE** : en raison de.
- POURTANT, POUR TANT** : pour cela
- PRÉCAUTIONNER À, (SE)** : se prémunir contre.
- PRÉDIT, -E** : qui a déjà été dit.
- PREMIER** : d'abord, avant. *Premier que* : avant que.
- PRIMICE** : originel, apparu le premier.
- PROCHAIN, -E** : suivant, proche.
- PROFESSER** : déclarer publiquement sa religion.
- PROGRÈS** : marche, avancée.
- PROMÉTHÉE** : Titan qui dérobe aux dieux le feu pour le donner aux hommes et qui est pour cela condamné à être enchaîné au mont Caucase où un aigle dévore son foie qui repousse sans cesse.
- PROTESTER** : témoigner solennellement, promettre quelque chose sous serment.
- PROU** : beaucoup.
- PROVINCIAL** : religieux qui a la direction de tous les monastères de son ordre dans une région donnée.
- PUBLIC** : la collectivité, l'ensemble des sujets d'un État.
- PUIS APRÈS** : après.
- QUAND** : quand bien même.
- QUANT ET QUANT** : avec, en même temps. *Tout et quant / toutes et quantes fois* : autant de fois que. *Quant et* : avec.
- QUE SI** : or si.
- QUERRE / QUERRER** : demander.
- QUESTION** : torture réservée aux criminels pour obtenir des aveux. La différence entre la question ordinaire et la question extraordinaire est d'abord dans la



durée du supplice, puis dans les types d'instruments utilisés.

**RAMENTEVOIR / RAMENTER** : se souvenir de. Participe passé : *ramentu*.

**RAMUS** : Pierre de la Ramée, dit (1515-1572) humaniste, mathématicien et philosophe français. Ses prises de position en faveur de la Réforme lui valurent l'opposition de la Sorbonne. Il devint néanmoins premier professeur de mathématiques au Collège royal. Il mourut assassiné lors de la Saint-Barthélemy\*.

**RASSIS** : calme, apaisé, tranquille et plein d'assurance.

**RAVISSEMENT** : 1. rapt, enlèvement ; 2. extase.

**REBUTER (SE)** : perdre courage.

**RECOI, REQUOI** : 1. repos ; 2. reposé.

**RECONQUÊTER** : conquérir à nouveau.

**RÉCRÉER (SE)** : se divertir.

**REDONDER** : 1. retourner vers, revenir à ; 2. être inutile, superflu.

**RÉDUIRE** : résumer une affaire, une histoire.

**RENCONTRE** : (nom masculin) occasion. *Se rencontrer à* : se trouver par hasard à.

**RENGRÈGEMENT** : accroissement de mal.

**RENGRÈGER** : augmenter une douleur.

**REPAÎTRE** : satisfaire, soûler, gorger.

**RÉPONDRE (se)** : assurer (s').

**REPURGER** : purger plusieurs fois. *Par extension* : purifier.

**RÉSIGNER** : léguer.

**RESSENTIMENT** : sensation ou émotion.

**RETS** : filets de chasse, piège.

**REVENGE / REVENGE** : revanche.

**REVANGER / REVENGER** : venger.

**RÉVOLTÉ** : personne ayant abjuré sa foi.

**RIS** : rire.

**ROBER** : voler, dérober.

**ROGUE** : plein de mépris et de dureté.

**ROIDE** : violent, impétueux. On l'utilise, en particulier, pour qualifier un mouvement.

**SAINTE-BARTHÉLEMY (NUIT DE LA)** : massacre des protestants à Paris dans la nuit du

23 au 24 août 1572, mené par les partisans du duc de Guise, probablement sur ordre de Charles\* IX. Cet événement lance une vague de massacres et de représailles sanglantes dans toute la France.

**SALAIRE** : récompense.

**SALOMON** : roi d'Israël (972 à 932 av. J.-C.). Fils de David\* et Bethsabée, il est réputé pour sa sagesse. Auteur supposé de nombreux livres de l'Ancien Testament.

**SAMSON** : juge hébreu, invincible grâce à la force qu'il tire de ses cheveux. Son amour pour la Philistine\* Dalila le perd : il lui révèle le secret de son invincibilité et elle lui fait raser la tête pendant son sommeil. Aveuglé et enchaîné dans le temple de Dagon\*, il en entraîne la destruction.

**SAMUEL** : prophète et juge d'Israël. Il fait de Saül le premier roi d'Israël.

**SAPIENCE** : sagesse, savoir, science.

**SATELLITE** : homme de main.

**SATURNE** : divinité italique, identifiée à Cronos, dieu du Temps.

**SCÉVOLA / SCÉVOLE** : Mucius Scaevola, citoyen légendaire romain, modèle de vertu. Venu tuer le roi étrusque Porsenna dans son camp, il frappe par erreur un secrétaire et, comme pour punir sa main droite de sa maladresse, il la place sur un brasier ardent et la laisse brûler. D'où son surnom de *scaevola*, gaucher.

**SCYTHES** : voir Scythie\*.

**SCYTHIE** : région du nord de la mer Noire, territoire des Scythes, peuple nomade, réputé pour sa cruauté.

**SEIGNEURIER** : dominer.

**SEMONDRE** : inviter à.

**SENESTRE** : gauche (par opposition à la droite).

**SEPTENTRION** : le Nord.

**SEREINER** : apaiser, calmer.

**SERRER** : 1. enfermer un bien pour le protéger ; 2. prendre avec soi, cacher sur soi.

- SI, SI QUE : 1. ainsi, 2. si ce n'est. *Si est-ce que* : il se trouve que. *Et si* : et pourtant.
- SIBYLLE : prêtresse de l'oracle d'Apollon qui délivre ses prophéties dans un état de transe.
- SIGNAMMENT : notamment, surtout.
- SIMON : autre nom de Pierre, un des douze apôtres et premier pape de Rome.
- SIMULACRE : statue, mais aussi, image.
- SISYPHE : fondateur mythique de Corinthe, il est condamné aux Enfers\* à rouler éternellement un rocher sur une pente ; parvenu au sommet, le rocher retombe et il doit recommencer sans fin.
- SOIN : souci, forte inquiétude.
- SORTIR : assortir.
- SOUDAIN : rapidement, soudainement.
- SOUDART / SOLDART : soldat.
- SOUFFRIR : permettre, supporter que.
- SOULAS : soulagement.
- SOULOIR : avoir coutume de.
- SOURCILLEUX : hautain.
- SOURIS : sourire.
- SOUVENTEFOIS : souvent, à multiples reprises.
- SPELONQUE : grotte.
- STYX : un des cinq fleuves des Enfers\*. *Stygièn / stygièux* : du Styx.
- SUBIT : (adverbe) soudain.
- SUCCÉDER : 1. arriver, advenir ; 2. s'achever bien ou mal.
- SUCCÈS : issue, résultat.
- SUFFISANCE : adresse, habileté.
- SUPERBE : fier, orgueilleux.
- SURGEON : descendance.
- SURGEONNER : se multiplier, proliférer.
- SUS : 1. exhortation à attaquer l'ennemi, à charger. 2. Sur, dessus.
- SYLLA : homme d'État romain (138-78), vainqueur de Mithridate.
- TANDIS : pendant ce temps.
- TANTALE : roi mythique, célèbre pour avoir servi en repas aux dieux la chair de son fils. Il est condamné pour ce crime à séjourner au Tartare\* : son supplice est de ne pouvoir éteindre sa soif ni sa soif car l'eau et les fruits qui l'environnent s'écartent de lui dès qu'il tente de les attraper.
- TARTARE : le fond de l'Univers dans les mythes grecs. Il désigne la partie des Enfers\* où sont torturées les âmes criminelles.
- TELEMENT QUE : de sorte que.
- TEMPLE : église, sanctuaire qui peut être aussi bien catholique que protestant.
- TENSONS / TANÇONS : disputes.
- TÉRÉE : roi mythologique de Thrace. Il abuse de Philomèle, sœur de sa femme Procné, puis lui coupe la langue. Philomèle parvient, cependant, à le dénoncer en brodant son aventure sur une tapisserie. Procné se venge en tuant son fils et en le servant à son mari au cours d'un banquet.
- TERTULLIEN : Quintus Septimus Florens Tertullianus, (vers 150 – vers 230) un des Pères de l'Église, catéchète et théologien, on lui doit l'invention du terme de « trinité ».
- THÉMIS : déesse de la Justice.
- THÉTIS : 1. Néréïde, déesse de la Mer et mère d'Achille\* ; 2. l'océan, l'espace marin.
- THYESTE : frère jumeau d'Atrée à qui il dispute le trône de Mycènes. Thyeste séduit la femme d'Atrée et celui-ci pour se venger tue ses neveux et les sert à son frère lors d'un banquet. Informé par un oracle qu'il trouverait un vengeur dans un fils né de l'inceste avec sa sœur Pélopie, Thyeste la viole et engendre Égisthe.
- TIBÈRE : (42 av. J.-C.-37 ap. J.C.) empereur romain de 14 à 37. Il succéda à Auguste et poursuivit sa politique de paix.
- TISIPHONE : voir Furies\*.
- TITAN : autre nom d'Hélios\*, dieu du Soleil.
- TOISON D'OR : toison d'un bélier ailé dans

- la mythologie grecque. Gardée par un dragon, elle est dérobée par Jason et les Argonautes, avec l'aide de Médée\*.
- TÔT : 1. bientôt ; 2. rapidement.
- TOUT (DU) : tout à fait, complètement.
- TOUT D'ARRIVÉE : immédiatement.
- TRAIN : suite, cortège.
- TRAIT : coup, tir de flèches.
- TRANSI : bouleversé par certaines émotions, quasi mort.
- TRANSIR : 1. au sens étymologique, mourir ; 2. être engourdi par le froid, par certaines émotions ou par la faim.
- TRAVAIL : souci, douleur, fatigue.
- TRAVAILLER : torturer.
- TRAVERSE : obstacle, difficulté, contrariété.
- TRAVERSER : faire obstacle.
- TRESTOUS : tous dans leur ensemble.
- TROP : fort, très.
- TROUSSE : ruse.
- TROUSSER : 1. accomplir quelque chose avec rapidité et dextérité ; 2. raconter brièvement et vivement.
- TRUCHEMENT : interprète, traducteur.
- TUITION : protection, défense, garantie.
- ULYSSE : héros de la guerre de Troie\*, il représente la sagesse et la ruse face au bouillant Achille\*. Son retour jusqu'à l'île d'Ithaque est le symbole du voyage long et périlleux.
- VAIN : 1. incertain, sans solidité ; 2. inutile, frivole ; 3. prétentieux, vaniteux.
- VAISSEAU : récipient destiné à contenir de l'alcool.
- VEAU D'OR : idole adorée par le peuple juif à leur sortie d'Égypte\*, alors que Moïse\* est parti sur le Mont Sinai obtenir les commandements de Dieu. Cette faute induit un châtement trans-temporel puisque les générations futures continuent de l'expier.
- VÉNUS : déesse italique de l'Amour et de la Beauté.
- VERGOGNE : honte ; *par dérivation* : organes sexuels.
- VERGOGNEUX : honteux.
- VERTU : 1. énergie, force intérieure ; 2. courage guerrier ; 3. disposition à faire le bien ou le mal.
- VEUIL : volonté.
- VILAIN : grossier, vulgaire.
- VILÉNIE : caractère bas, méprisable et sans noblesse, propre aux hommes de basse condition.
- VISAGE (SUR LE) : sous les yeux.,
- VITUPÉRABLE : fortement condamnable.
- VITUPÈRE : blâme, violent reproche.
- VITUPÉRER : blâmer, condamner avec véhémence.
- VOIRE, VOIREMENT : véritablement, vraiment.
- VULCAIN : fils de Jupiter\* et de Junon\*, chassé de l'Olympe\* pour sa laideur et son pied-bot. Il se réfugie dans le creux de l'Étna pour forger les armes et les bijoux des dieux.
- VULGAIRE : 1. comme substantif masculin : le peuple ; 2. comme adjectif : du peuple.
- ZELE : ardeur de la foi.
- ZÉPHYR : 1. dieu grec du vent d'Ouest ; vent doux et agréable.